

Universal Declaration of Human Rights - Themne

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Մաշեւոյ Մա Այգթմ ղա Րաւր Եա Ամարի Մա Րաւունի Կթետ

ԿԱՎԱՏԵՐ ԱՆԿԱՆ

Չաա տա սալատա կաւոտհնէ ալիկի ա կոմաւնէ այ քթմ աքթետ, Չաա յի աւարի մթհնաւնէ ա կոմաւնէ ղա-է, ղա յի աղբեթ ղա ռաւաւկոմ, մալոմքի, յի մաթհոքթալ կա ուրու.

Չաա, կա կալա աղբար յի կասայ աւարի մա այգթմ աքթետ մա քո կալա կադիքթաւնէ ալէ քո լէսթ լաթեք տա այգթմ աքթետ, Չաա կթ քո կալա կա ռաւր ալէ, քթ յի յաղալ այգթմ աքթետ մաղբա յաղ ռաւաւկոմ ռա կալոք, կալաղ էդինա, կթէ բա ռէնէ կթա յէ, աղէ ղա տա յի մալէա մա այգթմ աքթետ տիոյ Բէ ուրու. Չաա յի քիսա տի, կալա ա տէ ցոնդար այգթմ ռթ տալ օ տալ Բէ մթ յի ղա աղ տալաւոնէ տթ կթքմքթար աղէ Բթ աղքոսո մթ տալալ ղա-է, Չաա տաւոմա, ա յի տէկթ Բոթ էթո մէկոնկէա ղա-է.

Չաա ա յի տէկթ սաքթի ալէրա ալէ քէր օ քէր, տէկթ յի տաթոք տա ռաւր Բէ տէմաւնէ. Չաա տաւոմա այգթմ ղա տաթոք Բէ այ քոքաւնէ կա ռաւր, այ Բոթ կա մալէքաւնէ մաղ տէկթ Բէյ կալա այ ցասի յի քէլէն մալաւնէ մա կաւոտ այգթմ աքթետ աւարի աքոմաւնէ ղա, կա ալիկի յի տթ աւունի կթետ յի-է, կթա ռաւնիաղի, յի Բոմ ղաղ ա տէնաւնէ. Չաա այ Բէյ տէկթ սէկա ռօ ղի ռաւաւկոմ յի մալի մալոլօ մա այգթմ աքթետ.

Չաա ռօքոմ կաթի Բէ տաթոք ալէ յի կա աղնէնկի աղէ, տէսոնէ կթա, տա տթ քոքաւնէ ռէկին յի տաթոք տա ռաւր տէկ սաքթի յի կթքօք աւարի ա կոմաւնէ այգթմ աքթետ յի տաւաւկոմ տաղ.

Չաա աղքօ Բէյ տթ կթի կաւոտհնէ աւարի ալէ յի ռաւաւկոմ ալէ, յա յի աղլօլօ ղա մալէքաւնէ ալէ.

Տաւոմա Ակաթաթո կա Այգթմ ղա Րաւր կթ Դաւա

Ալէրա Ալէ կթա :

Մաշեւոյ մա կաւոտ աւարի ա կոմաւնէ այգթմ աքթետ ալէ, մա յի յոթալ աա աւունի օ աւունի յի կա տաթոք տա ռաւր Բէ կալա աւունի օ աւունի, աղբար օ ցալք կա ռաւր, յի տէկթ Բոթ մալէքաւնէ ալէ ռթ մէրա ալոկո Բէ, ռթ կթթէկէսալ այգթմ աքթետ կալա այ սէկա կալիկիս աւարի ա կոմաւնէ այգթմ աքթետ յի տաւաւկոմ տաղ ռօ ղի, կթոյ կա աղք յի կա տաթոք ռօ կօր յի աղէ յի կա տաթոք տթաղ. Կալա այգթմ Բէ կա ռաւր այ քոք մալէքաւնէ ալէ. Չաա կալա այ տոթհնէ, յի կթքօք մալէքաւնէ ալէ կէոյ կա այգթմ ղա տաթոք յի կա աղնէնկի աղէ յի կթոյ կա այգթմ Բէ մաղ կաւաւնէ :

1. Աղսէկէլ Ատոտոկո

Ա կոմ այգթմ աքթետ Բէ ղա աթհնաւնէ յի ռաւաւկոմ. Չաա այ Բա մթարի մթհնաւնէ. Չաա այ Բա մթիթ յի տէքեք. Չիյաղ, այ յի տէկթ ցասի աղկօս ղաղ մթ կթա ղա տէկոմ.

2. Աղսէկէլ Բէկա մաղէ

Աւունի օ աւունի յի Բա մարի մա ռաւաւկոմ, յի մալարի ա Բոթ կա մալէքաւնէ ալէ, կաա ա տէ սալ կո տա ալոնշո, մալի մա աղքէր ղոյ, կթա աւաւն ղիւնի տալոմ աւունիօմ, տոթալոմ ալտէն մաղ քոք, աղքինա մաղ տաղ, տալոմ կթա աղբար աղ յի, տէկթ ալէ մթ քոք կա ալէրա ղոյ, աղթոք ղոյ, տալոմ աղբոնշո յի աւաւր, տթ մոնէ, տա ռօ ա կոմ կո-օ, յի մթթա յի-է. Րօղի կաթի տթ, ա յէ տէկթ յի կո աղբալ տթ կթա աղբար աղէ ռօ յի, աւարի յի տէմա, տալոմ մալէմա մա աղթոք, տալոմ աղբաղ յիւնի

ɔ yi-e, thalɔm kəpa lɛthɔf lɛ po chiyl ka lɛyɛthɛ ɲati, thalɔm a taŋ ɲi mɔsheheke, aɲyi ro ratha ka lɛthɔf ɔlɔm, thalɔm lɛ bayɛ lɛte ma yɔ ka lɛyɛthɛ ɲate.

3. ʌɲsəkəl bekl məsas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ta ʌɲesəm ɲɔɲ, rɔwankom rɔɲ yi kɔfisɔs ʌɲesəm ɲɔɲ.

4. ʌɲsəkəl bekl mɔɲlə

A ye sɔ təkə wop wuni rətar, thalɔm kəyis kɔ məsheke. A ye sɔ təkə wop wuni, kəthila atar də rɔɲ o rɔɲ. Kəthila aɲfəm ka rɔtar a yi təkə gbɛɲe ki.

5. ʌɲsəkəl bekl tamath

A ye təkə thɔlɛr, kəsɔmpar, thalɔm kəgbalo wuni ka ʌɲfɔsɔ rəkɔm.

6. ʌɲsəkəl bekl tamthurukin

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari mɔɲ a yi təkə sɔɲ kɔ kətanɲɔne ka aɲthɔ-e.

7. ʌɲsəkəl bekl tamthəderɔɲ

Aɲfəm ʌkəpet a thənɔne teri ro der ka ʌɲthɔ. ɔwa lɛ ba ʌmari ma kɔmɔ ʌɲthɔ lɛ gbəpər ɲa. ɔwa lɛ ba ʌmari ma kɔmɔ ʌɲthɔ lɛ bum ɲa kəwɔr ka lɛ mə yɔ ɲa ʌɲgbɔy; ta lɛ məshim mɔsekrane ʌme, thalɔ m təkə yɔ aɲfəm ɔlɔm lɛ ləsər mɔsekrane ʌme.

8. ʌɲsəkəl bekl tamthəresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari kɔmɔ a thonkane kɔ ta bepi wuni o wuni ɔ kəthi kɔ ʌmari mɔɲ ka rəwuni kəpet kətanɲɔne ka lɛ thɔ.

9. ʌɲsəkəl bekl tamthəreɲanlɛ

A ye təkə barkar wuni ka ʌɲfɔsɔ. A ye təkə bot kɔ dɛr ɔfenɔne thalɔm kəfitha kɔ rɔthɔf ʌtel ka mɔ te mɔ yema.

10. ʌɲsəkəl bekl tɔfɔt

A yi təkə sɔɲ wuni o wuni ʌfɛrɛ ʌthənɔne suɔ kɔ ɛlɔɲs ka ʌɲbare ɲa ʌɲthonkas gberkethe mə te yɔ ʌgbɔy ka kɔgbɛngbɛn ʌmari mɔɲ yi ʌɲgbɛthɛ ɲɔɲ, yi mɔləs thalɔm tɔləs a pa tɔ yɔ-e.

11. ʌɲsəkəl bekl tɔfɔt ɲin

1. ɔwa wuni o wuni a po bot ka ʌɲbare ɲa ʌɲthonkas bɛ ta mɔləs a pa mɔ yɔ-e, a ye təkə gbasi kəpa lɛte a lɔm kəpa tɔ yu-e tətɛɲ, haɲ thas a po gbɛngbɛɲ yi kəlɛfthi lɛfthi. ɔwa a sɔɲ kɔ ʌɲfɛrɛ ɲa kəthonka kɔmɔ ɔ kəthineka lɛte a dɛɲ kɔ. ɔwa thas a bəp kəpa lɛte a l m tətɛɲ yenka ma wop kɔ tɛn.

2. ɔwa a ye təkəwop wuni ka ʌɲthɔ ka mɔləs ʌme pəyi ɔ bote ri mɔta mɔɲ, pə ka ʌɲthɔ ɲa ʌɲthɔf ɲɔɲ-o, thalɔm ʌthɔf ʌtel ka ʌlɔkɔ a yɔ mɔləs mati-e. ɔwa a ye təkə thɔlɛr wuni pə thas mɔ to a bot təkəthɔlɛr wuni məshim ʌɲthɔ ka ʌɲlɔkɔ ɔ shim ʌɲthɔ-ɔ.

12. ʌɲsəkəl bekl tɔfɔt mɔrɔɲ

A ye təkə bot kəsəŋ ka ʌŋgbundu, ʌŋbɔnshɔ, mʌyirʌ thalɔm ʌte mɔ gbal, ɔwa kəsambos ayiki tɔŋ yi ʌŋes ŋɔ ʌfinɔ. ɔwa wuni o wuni ba ʌmari ma kʌ yɔ ʌŋthɔ ʌŋ chimʌ kɔ ka ʌŋe mə bot kɔ kəsəŋ-e.

13. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt məsas

1. Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra kʌkɔne ro ɔ yema yi kəbot məyira mɔŋ ro ɔ yema-e ra thɔf o thɔf.
2. ɔwa wuni o wani ɔ ba ʌmari ma kʌtey hali ro a kom kɔ-e təkə kɔne ro ɔ yema-e, thalɔm kəkʌlʌne ro ɔ wur-e.

14. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt maŋle

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kʌgbuke ɔ kɔ mʌnkne rʌ ʌthɔf ʌlɔm, kʌmʌ a te dif kɔ.
2. ɔwa a ye təkə nɔy kɔ ʌmari ʌme ta salata ɛfɔf ɛyay yay, thalɔm rə tətək təlɔm tə wɔŋ rʌpɔlitikis, thalɔm tətək te ləsər mʌthank ma ʌŋyunayted Neshɔn.

15. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkŋ yirʌ ka ʌŋthɔf ŋɔŋ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kʌthi ɔkos kɔŋ ʌmari ma kayi ukin ka ʌŋthɔf ŋɔŋ, thalɔm kəbɛnt kɔ kʌmʌ ɔ te shinkar kayi ukin ka ʌŋthɔf ɔ te yema.

16. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamthrukin

1. ʌŋfəm aruni yi ʌŋfəm abom po tɛna-e, ʌŋ ba mʌri təkə nʌntʌne mɔ to ʌŋ yema-e; təkə te kəlɛne tʌ ʌbɔnshɔ, ʌŋthɔf, thalɔm ʌŋdina kʌmʌ ʌŋ təpi tʌlek taŋ.
2. ɔwa a ye təkə nɔt wuni kə kɔne balʌ ka ɔwe ɔ te yema. ʌŋe mənʌntʌne-e, ʌŋ yi təkə bɛŋ ka mʌyema maŋ.
3. ɔwa mʌ pəyi rʌlek ra mʌyira rʌ yi kʌboth ka ʌkələŋ kələŋ ka mʌyiranɛ-e, ʌŋə ka ʌkələŋ bɛ yi ka ʌŋthɔfe, a yi təkə bum ŋa də roŋ o roŋ maŋ yema yʌtha-e.

17. ʌŋsəkəl bəka tɔfɔt tamthəderəŋ

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə ba ʌkeŋ kɔŋ kɔn son. ɔwa ɔ gbəli sɔ kʌl ba ʌkeŋ yi afəm ʌlɔmŋ.
2. ɔwa wuni ɔ baye mari təkə kʌthi kɔ ki rʌ fɔsɔ rəkom.

18. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt tamthresas

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma rʌwankom ra kʌtəmtəmne to ɔ yema, ɛnane yɔŋ yi ʌŋdina ɔ yema wop-e. Wa ɔ ba ʌmari ma kʌshinkar ʌŋdina ɔ yema, yi mʌlanɛ mɔŋ. ɔwa ɔ ba rʌwankom ra kʌthəksʌ, kʌbʌtho, kʌtaŋʌŋe yi kəthəksʌ mʌlanɛ mɔŋ pəyi kɔŋ son-o, ka ʌkələŋ kələŋ yi afəm ʌlɔm-o, dɛr ɔgberkethe-o, thalɔm ka ʌŋ gbundu ŋɔŋ.

19. ʌŋsəkəl beka tɔfɔt tamthreŋanle

Wuni o wuni ɔ ba rʌwankom ra ʌte ɔ təmʌ yi kʌfɔf ʌte ɔ yema-e. ɔwa rʌwankom ʌre ɔ ba ri təkə bət ʌte ɔ nanɛ kə tə bot kɔ kə səŋ yi kəthɛns, thalɔm kəsakəthi tɛra yi ɛtəmtəmne də roŋ o roŋ kə təkəlɛne ro ɔ yi-e.

20. Aḡsəkəl bekl kəgba

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔwop məgbane məthɔfəl yi kəkulune aḡe ɔ yema-e.
2. A ye təkə fɔsar wuni kɔmɔ ɔ kəkulune ka ʌte ɔ te yema-e.

21. Aḡsəkəl bekl kəgba ḡin

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔgbasi ʌgbɔp ka ʌḡkwament ḡa aḡthɔf ḡɔḡ, kətɔḡ ka kɔḡɔḡ gben thalɔm ka ɔwe ɔ thithe.
2. Aḡkwament ʌḡ yi təkətɔḡʌne ʌte aḡfem aḡ yema-e. ɔwa mɔyema ʌme aḡ tə tɔrine ḡɔ ka kɔtente thith aḡe aḡ yema-e, ka aḡgbundu. ɔwa a ye təkə pɛnsane ʌmari ma wuni o wuni po bək təkɔ thith wuni-e, kama ɔ thith ɔwe ɔ yema ɔ tɔma ta ʌtɔḡ.
3. [Missing?]

22. Aḡsəkəl bekl kəgba mɔrəḡ

ɔwa mɔ pəyi wuni o wuni ɔ yi kətɔḡ ka aḡfəm ʌkəpet-e, ɔ ba ʌmari ma kɔmɔrane kɔ kɔmɔ pəfisa kɔ kətɔḡ ka ɛmar ya aḡthɔf, ɛmar ya tɔthɔf tətɛl, kətɔḡʌne ka mɔ to ɔ gbəli tɔmɔ ukolo yi yiki kətɔḡ ka aḡkos ḡɔḡ.

23. Aḡsəkəl bekl kəgba ɛsas

1. ɔwa wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔworək mɔpanth, rɔwankom ra kɔthith kɔ rɔmɔpanth yi ka ɔlompi wati kɔmɔ ʌte pɛnsane kəsɔḡ wuni mɔpanth.
2. ɔwa wuni o wuni ɔ yi təkə ba ʌrɔm ʌthənʌne bepi aḡ yɔ məpath məthənʌne kəte tɔ ʌgbay.
3. A yi təkə rɔm wuni o wuni ʌrɔm ʌfinɔ mə gbəli sɔḡ kɔ ayiki tɔḡ ka rɔlek rɔḡ yi kəmar mɔtɔy mɔlɔm ɔ yi təkə yɔ ka ʌkələḡ kələḡ ɔyi-e.
4. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari təkə kulune, thalɔm kətəpi ʌnənki mə chimɔ kɔ kɔmɔ ɔ sɔthɔ ʌrɔm ʌfinɔ ka mɔpanth mɔ worək-e.

24. Aḡsəkəl bekl kəgba manɛ

Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kɔfothane kəwɔr kɔyɔ mɔpanth to ɔ yema. ɔwa ɔ ba ʌmari ma kɔsɔḡ kɔ ʌlɔkɔ mɔ fothane ʌlɔkɔ o lɔkɔ.

25. Aḡsəkəl bekl kəgba tamath

1. Wuni o wuni ɔ ba ʌmari ma kayi uyenki mədɛr, yi kɔbɔr kɔḡ. ɔwa aḡ yi təkə ba ɛdi ɛbeki, ɛyet ɛwɔḡ, aḡseth kɔyi, tɔl ɛbeki, ɛmar ya ʌḡthɔf. ɔwa ɔ yi təkə sɔthɔ ʌmar ka ʌḡlɔkɔ mɔ te yi rə məpanth-e, thalɔm utuy, bepi ɔ səkɛ ulorʌne, thalɔm kəsəkɛ ubora, ubɔki, ɔwa sɔthəlɔm mɔ mɔ tə sɔ gbəli worək ka aḡyɛthɛ ḡɔḡ.
2. Aḡkomɔr yi aḡfɛth bɛ a yi təkə sɔḡ ḡa məmari məthɔkɔḡ. Aḡfɛth ʌḡe ma kom ka kɔ te tha nɔntane yinkɔ te tha nɔntʌnɛḡ, a yi təkə sɔḡ ḡa ɛmar ɛthənənɛ.

26. Aḡsəkəl bekl kəgba tamthurukin

1. Uwath O wath ɔba ʌmari ma k ʌyɔkɔ ɔKarɔn A yi təkə yɔ wath o wath ɔ pon kɔ kɔrəḡ ka ʌtaranthe tɛfɛth. Kɛrɛ kɔthəkəs tɔtɔl yi kɔkɔrəḡ kəbɔli rəkɔm a yi təkə sɔḡ ki ka aḡfɛth ʌḡe gbəli thəkəs yi kɔkɔrəḡ kati.

2. Ɔwa kakaraŋ a yi təkə yɔ ki kɔmɔ kə gbəli mar ɔwuni kɔmɔ ɔ kɔ rodi, tə kəbɔr ɔyiki tɔŋ yi rɔwankom rɔŋ. Ɔwa kəyi təkə gbəli kɔrɔ kɔ kəsɔthrɔne emerɔ, kɔmuyɔne, kə kɔrɔ rəyathki kətɔŋ ka tɔ bonɔ tɔ ɔrɔrɔ, aŋfəm ɔkəpet, ɛdina ɛgbaske gbaske, ɔwa yi kə kɔrɔ məthɔfəl mɔ tɔ Aŋyunatɛd Neshon aŋ yema-e.

3. Aŋkomra aŋ ba ɔmari mɔ kathith kɔ kə karaŋ kaŋ yema aŋfɛth ŋaŋ aŋ karaŋ-e.

27. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthəderəŋ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔ kɔtɔŋ mɔkur mɔ aŋfəm ŋɔŋ ɔme ɔ yema-e, yi kə ɔkələŋ kələŋ ɔ yi-e. Ɔ yi təkə yanthene mɔtɔy ɔme, ɔwa ɔ yi təkə mar kɔmɔ mə kɔ rɔ di kə mɔyey.

2. Wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔ kəbum mɔyi, mɔyɛt ɔme ɔ bɛmpa yi ɔtafɔ ɔte kɔtɔŋ ɔ gbal-e.

28. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthresas

Ɔwa wuni o wuni ɔ ba ɔmari mɔ kɔtɔŋne ɔŋe ɔ yema pəyi kə aŋthɔf ŋɔŋ rəkɔr-o, thɔɔm rə təthof tətɛl rɔ mɔ gbəli sɔthɔ aŋfere ŋa kə sɔthɔ mɔtɔy ɔme bɛ a gbal kə mɔsekrane ɔme kə rɔwankom rɔŋ kəyankaŋ.

29. Aŋsəkəl bekl kəgba tamthreŋaŋlɛ

1. Ɔwa wuni o wuni ɔ ba aŋgbethe ŋa təkə mar ɔkələŋ kələŋ ɔ sɔthɔ rɔwankom bɛ ɔ pɔ teŋa yi kəwɔr ŋaŋiɛŋ.

2. Ɔwa hali mɔ apa wuni o wuni ɔ ba ɔmari yi rɔwankomrɔŋ, tɔ tɔrɔ ti kəpa ɔ yi rɔ ratha kə ɔ ŋthɔ. Ɔwa ɔ yi təkə yikis ɔmari yi rɔwankom rɔ aŋkɔs ŋɔŋ. Ɔwa ɔ aŋfəm ŋa rɔwankom.

3. Ɔwa ɔmari ɔme yi rɔwankom ɔre, ɛ sɔŋ ye wuni mɔrɔ təkə tɛ tɔŋne mɔbotəs mɔ Aŋyunayted Neshon.

30. Aŋsəkəl bekl kəgba tɔfɔt

Ɔwa ɔte yi kə mɔsekrane ɔme bɛ, a ye təkə gbasi ti təkə sɔmpar aŋthɔf, wuni o wuni, thɔɔm ɔnənki ŋa aŋfəm, thɔɔm təkə kasara ɔmari yi rɔwankom yi kə mɔsekrane ɔme.
